

Πρὸς Φιλήμονα

Παῦλος δέσμιος¹ χριστοῦ Ἰησοῦ, καὶ Τιμόθεος² ὁ ἀδελφός, **1**

Φιλήμονι³ τῷ ἀγαπητῷ καὶ συνεργῷ⁴ ἡμῶν, καὶ Ἀπφία⁵ τῇ **2**

ἀγαπητῇ, καὶ Ἀρχίππῳ⁶ τῷ συστρατιώτῃ⁷ ἡμῶν, καὶ τῇ κατ’

οἴκόν σου ἐκκλησίᾳ: χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς **3**

ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ.

Εὐχαριστῶ⁸ τῷ θεῷ μου, πάντοτε⁹ μνησθῆναι¹⁰ σου ποιούμενος ἐπὶ τῶν **4**

προσευχῶν¹¹ μου, ἀκούων σου τὴν ἀγάπην, καὶ τὴν πίστιν ἣν **5**

ἔχεις πρὸς τὸν κύριον Ἰησοῦν καὶ εἰς πάντας τοὺς ἁγίους, ὅπως ἡ **6**

κοινωνία¹² τῆς πίστεώς σου ἐνεργῆς¹³ γένηται ἐν ἐπιγνώσει¹⁴

παντὸς ἀγαθοῦ τοῦ ἐν ἡμῖν εἰς χριστὸν Ἰησοῦν. Χάριν γὰρ **7**

ἔχομεν πολλὴν καὶ παράκλησιν¹⁵ ἐπὶ τῇ ἀγάπῃ σου, ὅτι τὰ

σπλάγχνα¹⁶ τῶν ἁγίων ἀναπέπαιται¹⁷ διὰ σοῦ, ἀδελφέ.

Διὸ πολλὴν ἐν χριστῷ παρρησίαν¹⁸ ἔχων ἐπιτάσσειν¹⁹ σοι τὸ **8**

ἀνῆκον,²⁰ διὰ τὴν ἀγάπην μᾶλλον παρακαλῶ, τοιοῦτος ὢν ὡς **9**

¹ δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. ² Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ³ Φιλήμων, ονος, ὁ, Philemon. ⁴ συνεργός, οῦ, ὁ, fellow worker. ⁵ Ἀπφία, ας, ἡ, Apphia. ⁶ Ἀρχίππος, ου, ὁ, Archippus. ⁷ συστρατιώτης, ου, ὁ, fellow soldier. ⁸ εὐχαριστέω, give thanks, thank. ⁹ πάντοτε, always, at all times. ¹⁰ μνησθῆναι, ας, ἡ, remembrance, mention. ¹¹ προσευχή, ἥς, ἡ, prayer, place for prayer. ¹² κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. ¹³ ἐνεργής, effective, active. ¹⁴ ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. ¹⁵ παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. ¹⁶ σπλάγχνα, ων, τά, bowels, compassion. ¹⁷ ἀναπαύω, refresh, take rest. ¹⁸ παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. ¹⁹ ἐπιτάσσω, command, give order. ²⁰ ἀνῆκω, be fit, be proper.

Παῦλος πρεσβύτες,¹ νυνὶ² δὲ καὶ δέσμιος³ Ἰησοῦ χριστοῦ. 10

Παρακαλῶ σε περὶ τοῦ ἐμοῦ τέκνου, ὃν ἐγέννησα ἐν τοῖς δεσμοῖς

μου, Ὀνήσιμον,⁵ τὸν ποτέ⁶ σοι ἄχρηστον,⁷ νυνὶ² δὲ σοὶ καὶ ἐμοὶ 11

εὐχρηστον,⁸ ὃν ἀνέπεμψα·⁹ σὺ δὲ αὐτόν, τοῦτ' ἔστιν τὰ ἐμὰ 12

σπλάγχνα,¹⁰ προσλαβοῦ·¹¹ ὃν ἐγὼ ἐβουλόμην¹² πρὸς ἐμαυτὸν¹³ 13

κατέχειν,¹⁴ ἵνα ὑπὲρ σοῦ διακονῇ¹⁵ μοι ἐν τοῖς δεσμοῖς⁴ τοῦ

εὐαγγελίου· χωρὶς¹⁶ δὲ τῆς σῆς¹⁷ γνώμης¹⁸ οὐδὲν ἠθέλησα ποιῆσαι, 14

ἵνα μὴ ὡς κατὰ ἀνάγκην¹⁹ τὸ ἀγαθὸν σου ᾗ, ἀλλὰ κατὰ ἐκούσιον.

Τάχα²¹ γὰρ διὰ τοῦτο ἐχωρίσθη²² πρὸς ὥραν, ἵνα αἰώνιον αὐτόν 15

ἀπέχης·²³ οὐκέτι²⁴ ὡς δοῦλον, ἀλλ' ὑπὲρ δοῦλον, ἀδελφὸν 16

ἀγαπητόν, μάλιστα²⁵ ἐμοί, πόσω²⁶ δὲ μᾶλλον σοὶ καὶ ἐν σαρκὶ καὶ

ἐν κυρίῳ. Εἰ οὖν με ἔχεις κοινωνόν,²⁷ προσλαβοῦ¹¹ αὐτόν ὡς ἐμέ. 17

Εἰ δέ τι ἡδίκησέν²⁸ σε ἢ ὀφείλει,²⁹ τοῦτο ἐμοὶ ἐλλόγει·³⁰ ἐγὼ 19

Παῦλος ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί, ἐγὼ ἀποτίσω·³¹ ἵνα μὴ λέγω σοι ὅτι

καὶ σεαυτὸν³² μοι προσοφείλεις.³³ Ναί,³⁴ ἀδελφέ, ἐγὼ σου 20

ὀναίμην³⁵ ἐν κυρίῳ· ἀνάπαυσόν³⁶ μου τὰ σπλάγχνα¹⁰ ἐν κυρίῳ. 21

Πεπειθὼς τῇ ὑπακοῇ³⁷ σου ἔγραψά σοι, εἰδὼς ὅτι καὶ ὑπὲρ ὃ

¹πρεσβύτες, ου, ό, old man. ²νυνί, now, already. ³δέσμιος, ου, ό, prisoner, one bound. ⁴δεσμός, ού, ό, chain, bond. ⁵Ὀνήσιμος, ου, ό, Onesimus. ⁶ποτέ, once, at some time. ⁷ἄχρηστος, useless, worthless. ⁸εὐχρηστος, useful, serviceable. ⁹ἀναπέμπω, send back. ¹⁰σπλάγχνα, ων, τά, bowels, compassion. ¹¹προσλαμβάνω, take to myself, welcome. ¹²βούλομαι, wish, will. ¹³ἐμαυτοῦ, of myself. ¹⁴κατέχω, hold back, hold fast. ¹⁵διακονέω, serve, minister. ¹⁶χωρίς, separate, apart from (gen). ¹⁷σός, your, yours. ¹⁸γνώμη, ης, ή, purpose, opinion. ¹⁹ἀνάγκη, ης, ή, necessity, distress. ²⁰ἐκούσιος, voluntary, of free will. ²¹τάχα, perhaps, possibly. ²²χωρίζω, separate, depart. ²³ἀπέχω, received, obtain. ²⁴οὐκέτι, no longer, no more. ²⁵μάλιστα, especially, most of all. ²⁶πόσος, how many? how great? ²⁷κοινωνός, ού, ό, partner, sharer. ²⁸ἀδικέω, do wrong, harm. ²⁹ὀφείλω, owe, ought. ³⁰ἐλλογέω, charge to one's account, impute. ³¹ἀποτίνω, pay back, repay. ³²σεαυτοῦ, yourself, of you. ³³προσοφείλω, owe besides, still owe. ³⁴ναί, yes, truly. ³⁵ὀνίνημι, help, profit. ³⁶ἀναπαύω, refresh, take rest. ³⁷ὑπακοή, ης, ή, obedience.

λέγω ποιήσεις. Ἄμα¹ δὲ καὶ ἐτοιμάζε² μοι ξενίαν·³ ἐλπίζω⁴ γὰρ ὅτι 22

διὰ τῶν προσευχῶν⁵ ὑμῶν χαρισθήσομαι⁶ ὑμῖν.

Ἀσπάζονται σε Ἐπαφρᾶς⁷ ὁ συναιχμαλώτός⁸ μου ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, 23

Μάρκος,⁹ Ἀρίσταρχος,¹⁰ Δημάς,¹¹ Λουκάς,¹² οἱ συνεργοί¹³ μου.

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος 25

ὑμῶν. Ἀμήν.

¹ ἄμα, at the same time. ² ἐτοιμάζω, prepare, make ready. ³ ξενία, ας, ή, hospitality, lodging place. ⁴ ἐλπίζω, hope, hope for. ⁵ προσευχή, ἥς, ή, prayer, place for prayer. ⁶ χαρίζομαι, give freely, forgive. ⁷ Ἐπαφρᾶς, ᾱ, ὁ, Epaphras. ⁸ συναιχμαλώτος, ου, ὁ, fellow prisoner, fellow captive. ⁹ Μάρκος, ου, ὁ, Mark. ¹⁰ Ἀρίσταρχος, ου, ὁ, Aristarchus. ¹¹ Δημάς, ᾱ, ὁ, Demas. ¹² Λουκάς, ᾱ, ὁ, Luke, Lucas. ¹³ συνεργός, ος, ὁ, fellow worker.